

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 1 (1970-1971)  
**Heft:** 8  
  
**Artikel:** L'été  
**Autor:** Clavel, G.-F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-825979>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

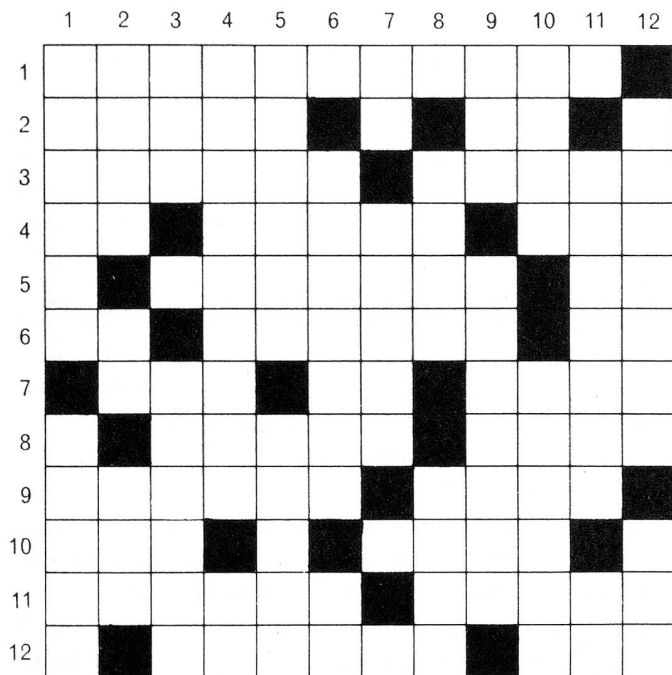
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## MOTS ■ ■ CROISÉS

**Horizontalement :** 1. Représentant de l'armateur à bord des navires de transport. 2. Dans les examens, ils suivent généralement les écrits. — Usages, coutumes. 3. Employés, en usage. — Ile de la Baltique, à l'URSS depuis la dernière guerre. 4. Adjonction épistolaire. — Approche, entrée. — Point cardinal. 5. Annulée, abolie. — Lettre grecque. 6. Autre lettre grecque. Léger, vaporeux. — Diphtongue. 7. Au Sahara, désert de pierrailles. — Préfixe privatif. — Titre des descendants de Mahomet. 8. Rangée de pieux enfoncés en terre. — Pas fréquent. 9. Tragédie d'Eschyle sur la défaite de Xerxès, à Salamine. — Vieux (pl.). 10. En ce lieu. — Indigotier. 11. Evêque de Césarée (265-340), père de l'histoire religieuse. —

### Solution du problème précédent

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | R | O | M | A | N | S |   | P | A | R | O | S |
| 2  | H | E | U | R | E | U | X |   | V | I | R | A |
| 3  | O | N |   | M | U | R | E | N | E | S |   | V |
| 4  | D | O |   | A | V | E | N | I | R |   | A | I |
| 5  | E | L | I | T | E |   | O | C | T | A | N | E |
| 6  | S | O | L | E |   | O | P | H | I | R |   | S |
| 7  |   | G | O | U | A | C | H | E |   | G | U | E |
| 8  | O | U | T | R | E |   | O | T | H | O | N |   |
| 9  | H | E | I | S | T |   | N |   | A | S | I | R |
| 10 | I |   | S |   | I | O |   | E | N |   | R | E |
| 11 | O | H | M |   | U | S | H | U | A | I | A |   |
| 12 |   | M | E | S | S | E |   | R | U | S | S | E |

Derrière. 12. Ouvrage servant à régulariser un cours d'eau et à le rendre navigable. — Masse de pierre très dure.

**Verticalement :** 1. Pause équivalant à une noire. — Sorte de lance. 2. Grand Etat contemporain. — Conjonction de coordination. — Ancien bouclier. 3. A robe brune et à extrémités noires. — Prise de passion pour quelqu'un ou quelque chose. 4. Choux-raves. — Phonétiquement: essai. 5. Détesté. — Peintre allemand (1844-1900), l'un des chefs de l'école réaliste. 6. Résidus nageant à la surface des métaux en fusion. — Possédé. 7. Forte carte. — Ile grecque située entre l'Attique et le Péloponnèse. 8. Petit prophète. — Petite baie qui s'enfonce peu dans les terres. 9. Passage à travers un cours d'eau. — Fermeté, détermination, dynamisme. 10. Château Renaissance au bord de l'Indre. — Grand lac suédois. 11. Choses espérées. — Non anglais. 12. Hautaine, fière, dédaigneuse. — Et le reste.

## L'été

*Au réveil, ouvrant ma croisée,  
J'ai vu dans le petit matin  
Des mille gouttes de rosée  
Perler aux feuilles du jardin.  
Le soleil a pris sa revanche  
Il fait des trous parmi les branches  
Mon jardin s'est mis en dimanche  
Dans un habit tout pailleté.  
Les champs ont offert leurs prémices  
Partout des fleurs s'épanouissent  
Et déjà les moissons mûrissent  
C'est l'explosion du bel été.*

G. - F. CLAVEL

## La Rocaille

Hôtel de grand confort à la table réputée offre des **conditions spéciales** aux retraités pour des séjours en septembre et octobre

Château-d'Œx  
Téléphone 029/4 62 15

ainsi que le remboursement du billet de chemin de fer.